

English



ESP-RZ/RZXe Quick Reference Manual



Auto Auto is the normal operating mode

- Press the AUTO key to return to normal operation. During watering, the display shows a blinking sprinkler symbol, the active ZONE number and watering RUN TIME remaining for that zone.

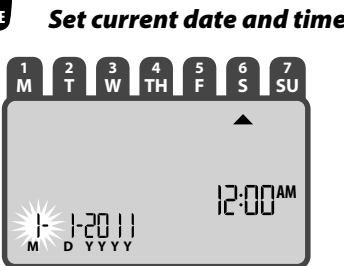


Rain Delay

- Press and hold the + button. The number of days along with the stop icon will be displayed. Press + or - to increase or decrease the rain delay. After rain delay has elapsed, watering will automatically resume.



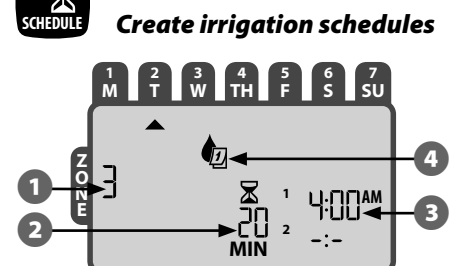
Date/Time Set current date and time



- Press the DATE/TIME key. Press + or - to adjust the current selection. Press NEXT (or BACK) to select the value you wish to change.



Zone Schedule Create irrigation schedules



- Press the zone SCHEDULE key, then follow steps 1 through 4. 1 Select Zone: Press + or - to select desired ZONE number; then press NEXT. 2 Set Watering Run Time: Press + or - to set desired RUN TIME; then press NEXT.

P/N: 63867-01 Rev. 10/16 17OC16

Español



ESP-RZ/RZXe Guía de referencia rápida



Automático Automático es el modo de funcionamiento normal.

- Presione el botón AUTOMÁTICO (AUTO) para regresar al funcionamiento normal.



Retraso por lluvia

- Mantenga presionado el botón +. Se mostrará el número de días así como el ícono de parada. Presione los botones + o - para incrementar o disminuir el retraso por lluvia. Una vez transcurrido el retraso por lluvia, el riego se reanudará automáticamente.



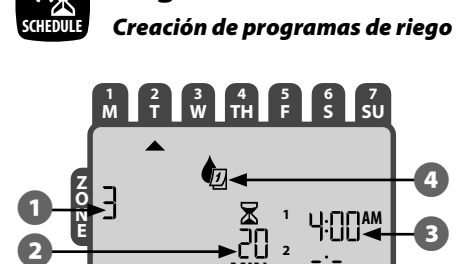
Fecha/hora Programación de la fecha y hora actuales



- Presione el botón FECHA/HORA (DATE/TIME). Presione + o - para ajustar la selección actual. Presione SIGUIENTE (NEXT) o ATRÁS (BACK) para seleccionar el valor que desea cambiar.



Programación de zonas Creación de programas de riego



- Presione el botón PROGRAMAR (SCHEDULE) zona y después siga los pasos 1 a 4. 1 Para seleccionar una zona: Presione + o - para seleccionar el número de ZONA (ZONE) deseado y después presione SIGUIENTE (NEXT). 2 Para programar el tiempo de riego: Presione + o - para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado y después presione SIGUIENTE (NEXT). 3 Para programar las horas de inicio de riego: Presione + o - para seleccionar la primera HORA DE INICIO y después presione SIGUIENTE (NEXT).

- 3 Set Watering Start Times: Press + or - to set first START TIME; then press NEXT. REPEAT as desired to set additional START TIMES for that zone.

NOTE: Pressing NEXT with - (OFF) is blinking on the display will advance to Step 4.

NOTE: Watering START TIMES automatically stack.

- 4 Set Watering Start Days: Press + or - to select one of four available options:

4a Custom Days: Press + or - to select then press NEXT. Press ON (to enable) or OFF (to disable) the blinking SELECTION DAY. Cursor will then advance to the next SELECTION DAY. REPEAT for each day of the week as desired.

4b Odd Days: Press + or - to select then press NEXT. 1,3,5..29

4c Even Days: Press + or - to select then press NEXT. 2,4,6..30

4d Cyclic Days: Press + or - to select then press NEXT. Press + or - to set desired DAY CYCLE; then press NEXT. Press + or - to set desired START DATE; then press NEXT.

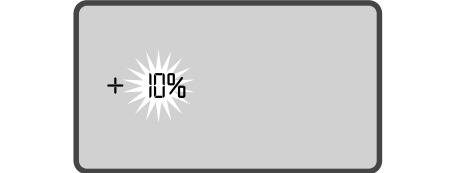
THEN REPEAT steps 1-4 for additional zones as desired.

Manual Watering Start watering immediately



- Press the MANUAL watering key. Press + or - to select ALL zones or any SINGLE zone; then press NEXT. Press + or - to set desired RUN TIME; then press NEXT to begin watering. NOTE: Only stations with programmed RUN TIMES and START TIMES will water manually. NOTE: To stop manual watering, press the OFF key to stop irrigation and then press the AUTO key to return to normal operation. NOTE: If ALL zones are watering, pressing NEXT will advance watering to next zone.

Seasonal Adjust Increase or Decrease Watering Duration for ALL zones

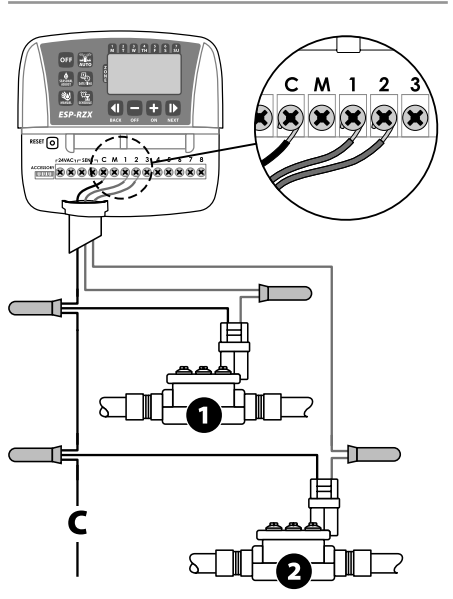


- Press the SEASONAL ADJUST key. Press + or - to increase or decrease the percentage SETTING.

OFF Stops all irrigation Press the OFF key to immediately cancel all active watering. No automatic irrigation will occur when the system is in OFF. Programmed irrigation schedules still remain stored in memory even when the controller is turned off or if power is lost.

NOTE: Press the AUTO key to resume normal operation. Automatic irrigation will NOT occur if the controller remains in OFF mode.

Wiring Connections



NOTE: Install two AAA batteries to retain date and time in the event of a power outage.

WARNING: If the supply cord of an outdoor controller is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

If the supply cord of an indoor controller is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING: If the electrical cord for models RZX4-AUS, RZX6-AUS or RZX8-AUS is damaged, it needs to be replaced with the following:

- Flexible supply cord H05VV-F Minimum wire size of 0.75mm^2 (18 AWG) For Direct Connect wiring, the minimum wire size is 0.75mm^2 (18 AWG).

Contractor Features

Copy Zone to Zone Copy programming from any one Zone to the next SUBSEQUENT Zone. For example, copy from Zone 1 to Zone 2.

- Press the SCHEDULE key. Press + or - to select the SUBSEQUENT Zone number. Press and hold BACK, then press and release the SCHEDULE key.

Contractor Default Save Save irrigation schedules as the default.

- Press the OFF key. Press and release both ON and BACK keys at the same time. SYMBOL will blink to confirm schedules are saved.

Contractor Default Restore Restore previously saved default irrigation schedules.

- Press the OFF key. Press and release both ON and NEXT keys at the same time. SYMBOL will blink to confirm schedules are restored.

Factory Default Restore Restore the controller's factory default settings.

CAUTION: All programmed irrigation schedules currently stored in memory will be lost. Press the SEASONAL ADJUST key. Press and release both BACK and NEXT keys at the same time.

NOTE: Contractor Default SETTINGS remain stored in separate memory and are not affected.

Rain Sensor Bypass Set controller to OBEY or IGNORE a Rain Sensor.

- Press the SCHEDULE key. Press + or - to select the desired Zone number. Press and release both BACK and NEXT keys at the same time to toggle between OBEY and IGNORE. SYMBOL is displayed when IGNORE is selected.

Set Bypass for One Zone Press the SCHEDULE key. Press + or - to select the desired Zone number. Press and release both BACK and NEXT keys at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

- Press the MANUAL watering key. Press and release both BACK and NEXT keys at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

Set Bypass for All Zones Press the AUTO key. Press and release both BACK and NEXT keys at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

NOTE: www.rainbird.com/ESP-RZX

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Français

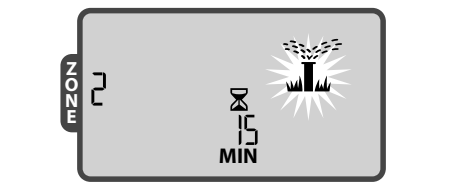


ESP-RZ/RZXe Aide-mémoire



Auto Auto est le mode de fonctionnement normal

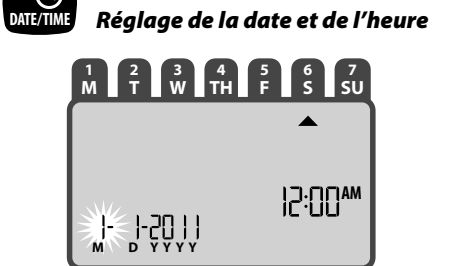
- Appuyez sur la touche AUTO pour revenir au fonctionnement normal.



Suspension de l'arrosage

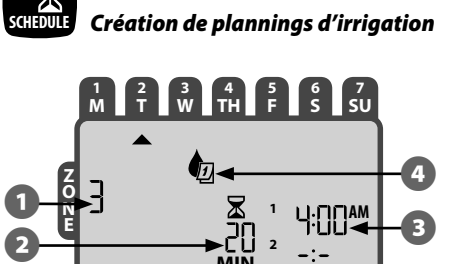
- Maintenez enfoncé le bouton +. Le nombre de jours ainsi que l'icône d'arrêt s'affichent. Appuyez sur + ou - pour augmenter ou réduire la suspension de l'arrosage. Une fois le délai de suspension de l'arrosage écoulé, l'arrosage reprendra automatiquement.

Date/heure Réglage de la date et de l'heure



- Appuyez sur la touche DATE/HEURE (DATE/TIME). Appuyez sur + ou - pour régler la sélection en cours. Appuyez sur SUIVANT (NEXT) (ou PRÉCÉDENT (BACK)) pour sélectionner la valeur à modifier.

Planning d'arrosage Création de plannings d'irrigation



- Appuyez sur la touche de zone PLANNING (SCHEDULE) et poursuivez selon les étapes 1 à 4. 1 Sélectionner une zone: Appuyez sur + ou - pour sélectionner le numéro de ZONE requis, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT). 2 Réglage de la durée d'arrosage: Appuyez sur + ou - pour définir la DURÉE requise, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT). 3 Réglage des heures de démarrage de l'arrosage: Appuyez sur + ou - pour définir la première HEURE DE DÉMARRAGE, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT).

- RÉPÉTER selon les besoins pour définir d'autres HEURES DE DÉMARRAGE pour cette zone. REMARQUE: En appuyant sur SUIVANT (NEXT) alors que - (ARRÊT (OFF)) clignote à l'écran fait passer à l'étape 4. REMARQUE: Les HEURES DE DÉMARRAGE d'arrosage s'accumulent automatiquement.

Réglage des jours de démarrage de l'arrosage: Appuyez sur + ou - pour sélectionner l'une des quatre options disponibles:

4a Jours personnalisés: Appuyez sur + ou - pour sélectionner puis appuyez sur SUIVANT (Next). Appuyez sur MARCHÉ (ON) (pour activer) ou sur ARRÊT (OFF) (pour désactiver) le JOUR SÉLECTIONNÉ clignotant. Le curseur passe ensuite au JOUR SÉLECTIONNÉ suivant. RÉPÉTER pour chaque jour de la semaine selon les besoins.

4b Jours impairs: Appuyez sur + ou - pour sélectionner puis appuyez sur SUIVANT (Next). 1,3,5..29

4c Jours pairs: Appuyez sur + ou - pour sélectionner puis appuyez sur SUIVANT (Next). 2,4,6..30

4d Jours cycliques: Appuyez sur + ou - pour sélectionner puis appuyez sur SUIVANT (Next). Appuyez sur + ou - pour définir la PLAGE DE JOURS requise, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT). Appuyez sur + ou - pour définir la DATE DE DÉMARRAGE requise, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT).

PUIS RÉPÉTER les étapes 1-4 pour les zones supplémentaires selon les besoins.

Arrosage manuel Démarrage immédiat de l'arrosage



- Appuyez sur la touche d'arrosage MANUEL (MANUAL). Appuyez sur + ou - pour sélectionner TOUTES (ALL) les zones ou une zone INDIVIDUELLE quelconque, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT). Appuyez sur + ou - pour définir la DURÉE requise, puis appuyez sur SUIVANT (NEXT) pour commencer à arroser. REMARQUE: Seules les stations dont les DURÉES D'ARROSAGE et les HEURES DE DÉMARRAGE sont programmées effectueront un arrosage manuel. REMARQUE: Pour arrêter l'arrosage, appuyez sur la touche ARRÊT (OFF) pour arrêter l'irrigation, puis sur la touche AUTO pour revenir au fonctionnement normal. REMARQUE: Si TOUTES les zones sont arrosées, une pression sur la touche SUIVANTE (NEXT) passe à la zone d'arrosage suivante.

Ajustement saisonnier Augmentation ou réduction de la durée d'arrosage pour TOUTES les zones

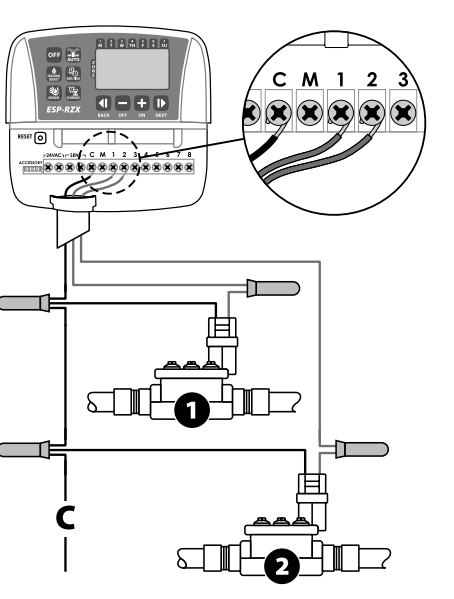


- Appuyez sur la touche AJUSTEMENT SAISONNIER (SEASONAL ADJUST). Appuyez sur + ou - pour augmenter ou réduire le pourcentage de RÉGLAGE.

OFF Arrêt Interruption de toute l'irrigation Appuyez sur ARRÊT (OFF) pour annuler immédiatement tout l'arrosage. Aucune irrigation automatique n'a lieu lorsque le système est ARRÊTÉ. Les plannings de programmation sont conservés en mémoire même si le programmeur est arrêté ou en cas de coupure de courant.

REMARQUE: Appuyez sur la touche AUTO pour reprendre le fonctionnement normal. L'irrigation automatique n'a PAS lieu si le programmeur est toujours ARRÊTÉ.

Câblage des vannes



REMARQUE: Installer deux piles AAA pour conserver la date et l'heure en cas de coupure de courant.

AVERTISSEMENT: Si le cordon d'alimentation d'un programmeur d'extérieur est endommagé, il doit être remplacé par un module ou cordon spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.

Si le cordon d'alimentation d'un programmeur d'intérieur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.

AVERTISSEMENT: Si le cordon électrique pour les modèles RZX4-AUS, RZX6-AUS ou RZX8-AUS est endommagé, il faut le remplacer ainsi:

- Cordon d'alimentation flexible H05VV-F Câble de taille minimum 0,75 mm^2 (18 AWG) Pour une connexion directe, la taille de câble min. est de 0,75 mm^2 (18 AWG).

Fonctionnalités avancées pour installateurs

Copier une zone vers une autre Copier la programmation d'une zone quelconque vers la zone SUIVANTE. Par exemple, Copier de la Zone 1 à la Zone 2.

- Appuyez sur la touche PROGRAMMER (SCHEDULE). Appuyez sur + ou - pour sélectionner le numéro de la zone SUIVANTE. Appuyez et maintenez enfoncée la touche PRÉCÉDENT (BACK), puis appuyez et relâchez la touche PROGRAMME (SCHEDULE).

Sauvegarder d'un programme installateur par défaut

Enregistrer les programmes d'irrigation comme valeurs par défaut.

- Appuyez et relâchez les touches MARCHÉ (ON) et PRÉCÉDENT (BACK) en même temps. Le symbole CLIGNOTERA pour confirmer que les programmes sont enregistrés.

Restauration d'un programme installateur par défaut

Restaurer les programmes d'irrigation par défaut précédemment enregistrés.

- Appuyez sur la touche ARRÊT (OFF). Appuyez et relâchez les touches MARCHÉ (ON) et SUIVANT (NEXT) en même temps.

Le symbole CLIGNOTERA pour confirmer que les programmes sont restaurés.

Restauration des paramètres constructeur

Restaurer les paramètres constructeur du programmeur.

- ATTENTION: Tous les programmes d'irrigation actuellement stockés dans la mémoire seront perdus. Appuyez sur la touche AJUSTEMENT SAISONNIER (SEASONAL ADJUST). Appuyez et relâchez les touches PRÉCÉDENT (BACK) et SUIVANT (NEXT) en même temps.

REMARQUE: Installer le programmeur par défaut restant stockés dans une mémoire distincte et ne sont pas affectés.

Désactivation du détecteur de pluie

Régler le programmeur sur ACTIVER ou DÉSACTIVER un Détecteur de pluie.

Régler la désactivation d'une zone

- Appuyez sur la touche PROGRAMME (SCHEDULE). Appuyez sur + ou - pour sélectionner le numéro de la zone souhaitée. Appuyez et relâchez les touches PRÉCÉDENT (BACK) et SUIVANT (NEXT) en même temps pour basculer entre ACTIVER et DÉSACTIVER.

Le symbole s'affiche lorsque l'option DÉSACTIVER est sélectionnée.

Régler la désactivation de toutes les zones

- Appuyez sur la touche AUTO. Appuyez et relâchez les touches PRÉCÉDENT (BACK) et SUIVANT (NEXT) en même temps pour basculer entre ACTIVER et DÉSACTIVER.

Le symbole s'affiche lorsque l'option DÉSACTIVER est sélectionnée.

www.rainbird.com/ESP-RZX

REMARQUE: Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins qu'ils n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du dispositif par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le dispositif.

Español



ESP-RZ/RZXe Guia de referencia rápida



Automático Automático es el modo de funcionamiento normal.

- Presione el botón AUTOMÁTICO (AUTO) para regresar al funcionamiento normal.



Retraso por lluvia

- Mantenga presionado el botón +. Se mostrará el número de días así como el ícono de parada. Presione los botones + o - para incrementar o disminuir el retraso por lluvia. Una vez transcurrido el retraso por lluvia, el riego se reanudará automáticamente.



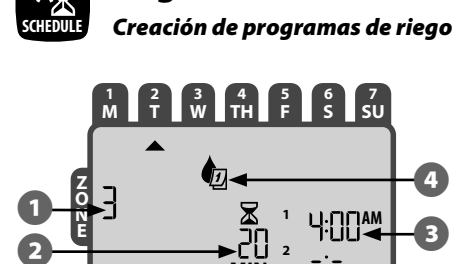
Fecha/hora Programación de la fecha y hora actuales



- Presione el botón FECHA/HORA (DATE/TIME). Presione + o - para ajustar la selección actual. Presione SIGUIENTE (NEXT) o ATRÁS (BACK) para seleccionar el valor que desea cambiar.



Programación de zonas Creación de programas de riego



- Presione el botón PROGRAMAR (SCHEDULE) zona y después siga los pasos 1 a 4. 1 Para seleccionar una zona: Presione + o - para seleccionar el número de ZONA (ZONE) deseado y después presione SIGUIENTE (NEXT). 2 Para programar el tiempo de riego: Presione + o - para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado y después presione SIGUIENTE (NEXT). 3 Para programar las horas de inicio de riego: Presione + o - para seleccionar la primera HORA DE INICIO y después presione SIGUIENTE (NEXT).

- REPITA el procedimiento cuantas veces lo desee para programar HORAS DE INICIO adicionales para esa zona. NOTA: Si presiona SIGUIENTE (NEXT) con - (APAGADO) parpadeando en la pantalla, siga con el paso 4.

NOTA: las HORAS DE INICIO de riego se acumulan automáticamente.

Para programar los días de inicio de riego: Presione + o - para seleccionar una de las cuatro opciones disponibles:

4a Días personalizados: Presione + o - para seleccionar y después presione SIGUIENTE (Next). Presione ENCENDIDO (ON) para activar o APAGADO (OFF) para desactivar el DIA SELECCIONADO que parpadea. El cursor avanzará al siguiente DIA SELECCIONADO. REPITA el procedimiento para cada día de la semana que desee.

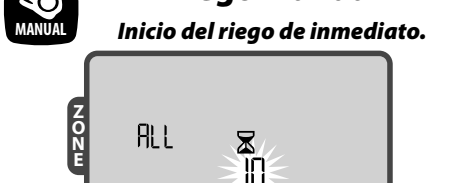
4b Días impares: Presione + o - para seleccionar y después presione SIGUIENTE (Next). 1,3,5..29

4c Días pares: Presione + o - para seleccionar y después presione SIGUIENTE (Next). 2,4,6..30

4d Días cíclicos: Presione + o - para seleccionar y después presione SIGUIENTE (Next). Presione + o - para seleccionar el CICLO DE DÍAS deseado y después presione SIGUIENTE (NEXT). Presione + o - para seleccionar la FECHA DE INICIO deseada y después presione SIGUIENTE (NEXT).

DESPUÉS REPITA los pasos 1 a 4 para las zonas adicionales que desee.

Riego manual Inicio del riego de inmediato.



- Presione el botón de riego MANUAL (MANUAL). Presione + o - para seleccionar TODAS (ALL) las zonas o cualquier zona INDIVIDUAL y después presione SIGUIENTE (NEXT). Presione + o - para programar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado y después presione SIGUIENTE (NEXT) para iniciar el riego. NOTA: solo las estaciones con HORAS DE INICIO y TIEMPOS DE RIEGO programados realizarán el riego manual. NOTA: Para detener el riego manual, presione el botón APAGADO (OFF) y después presione el botón AUTOMÁTICO (AUTO) para regresar al funcionamiento normal. NOTA: Si se están regando TODAS las zonas, al presionar SIGUIENTE (NEXT) se iniciará el riego de la siguiente zona.

Ajuste estacional Aumento o disminución de la duración del riego en TODAS las zonas.



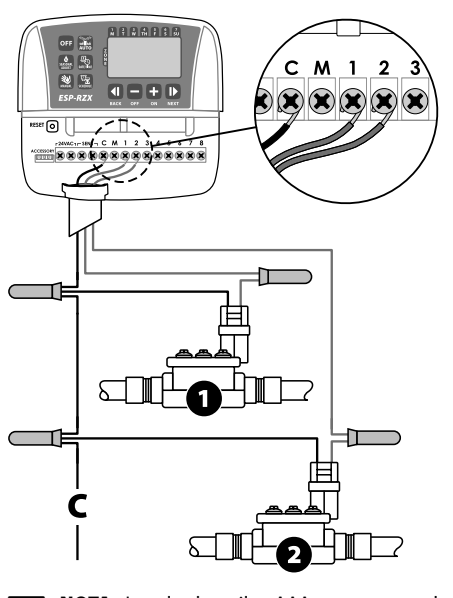
- Presione el botón AJUSTE ESTACIONAL (SEASONAL ADJUST). Presione + o - para aumentar o disminuir el AJUSTE del porcentaje.

Apagado Interruption de todo el riego

- Presione el botón APAGADO (OFF) para cancelar de inmediato todo el riego activo. No se realiza riego automático cuando el sistema está APAGADO.

Los programas de riego permanecen almacenados en la memoria aunque se apague el controlador o si se corta la energía eléctrica. NOTA: Presione el botón AUTOMÁTICO (AUTO) para regresar al funcionamiento normal. NO se realiza riego automático si el controlador permanece en el modo APAGADO.

Conexiones de cableado



NOTE: Instale dos pilas AAA para retener la fecha y hora en caso de corte de energía. ADVERTENCIA: Si el cable de alimentación de un programador de exteriores está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial procedente del fabricante o del servicio técnico autorizado.

Si el cable de alimentación de un programador de interiores está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, servicio técnico autorizado o personal de similar cualificación para evitar peligros.

ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico de los modelos RZX4-AUS, RZX6-AUS o RZX8-AUS se estropea, debe sustituirse por el siguiente:

- Cable de alimentación flexible H05VV-F Tamaño mínimo de cable de 0,75mm^2 (18 AWG) Para cableado de Conexión Directa, el tamaño mínimo de cable es de 0,75mm^2 (18 AWG).

Características del programa Funciones para contratistas

Copiar zona a zona Copia un programa de riego de cualquier zona a la SIGUIENTE. Por ejemplo, copia de la zona 1 a la 2.

- Presione la tecla PROGRAMACIÓN (SCHEDULE). Presione + o - para seleccionar el número de la SIGUIENTE zona. Presione la tecla ATRÁS (BACK) y manténgala presionada. Después presione y suelte la tecla PROGRAMACIÓN (SCHEDULE).

Guardar ajustes del contratista Guarda programas de riego como predeterminados.

- Presione la tecla APAGADO (OFF). Presione y suelte las teclas ENCENDIDO (ON) y ATRÁS (BACK) al mismo tiempo.

El símbolo se encenderá de forma intermitente para confirmar que se guardaron los programas de riego.

Restaurar los ajustes del contratista Restaura los programas de riego predeterminados que se guardaron.

- Presione la tecla APAGADO (OFF). Presione y suelte las teclas ENCENDIDO (ON) y SIGUIENTE (NEXT) al mismo tiempo.

El símbolo se encenderá de forma intermitente para confirmar que se restauraron los programas de riego.

Restaurar los ajustes predeterminados de fábrica en el controlador Restaura los ajustes predeterminados de fábrica en el controlador.

- PRECAUCIÓN: todos los programas de riego almacenados en la memoria se perderán. Presione la tecla AJUSTE ESTACIONAL (SEASONAL ADJUST). Presione y suelte las teclas ATRÁS (BACK) y SIGUIENTE (NEXT) al mismo tiempo para alternar entre OBEDECER (OBEY) e IGNORAR (IGNORE). NOTA: los ajustes almacenados del contratista permanecen almacenados en una memoria separada y no se verán afectados.

Deshabilitar el sensor de lluvia Ajusta el controlador para que OBEDECER (OBEY) o IGNORE (IGNORE) un sensor de lluvia.

Establecer la deshabilitación para una zona Presione la tecla PROGRAMACIÓN (SCHEDULE). Presione + o - para seleccionar el número de la zona deseada.

- Presione y suelte las teclas ATRÁS (BACK) y SIGUIENTE (NEXT) al mismo tiempo para alternar entre OBEDECER (OBEY) e IGNORAR (IGNORE).

El símbolo aparecerá en la pantalla cuando esté seleccionado IGNORAR (IGNORE). Establecer la deshabilitación para todas las zonas Presione la tecla AUTOMÁTICO (AUTO).

- Presione y suelte las teclas ATRÁS (BACK) y SIGUIENTE (NEXT) al mismo tiempo para alternar entre OBEDECER (O

## Italiano

**RAIN BIRD**

### ESP-RZ/RXZe

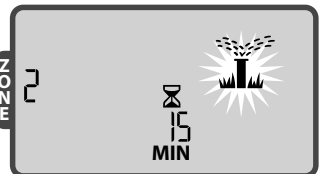
#### Guida di riferimento rapida



#### Automatico

Auto è la modalità di funzionamento normale

- Premere il tasto **AUTO** per ritornare al normale funzionamento.



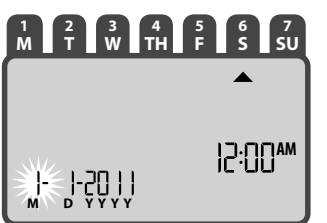
#### Sospensione pioggia

- Premere e tenere premuto il pulsante +. Verrà visualizzato il numero di giorni insieme all'icona Stop.
- Premere + o - per aumentare o diminuire la sospensione pioggia.
- Una volta terminata la sospensione pioggia, l'irrigazione verrà riattribuita automaticamente.



#### Data/ORA

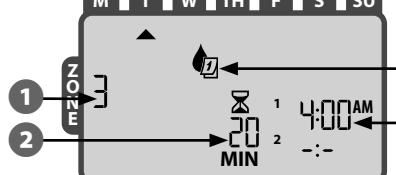
##### Imposta data e ora correnti



- Premere il tasto **DATA/ORA (DATE/TIME)**.
- Premere + o - per regolare la selezione corrente.
- Premere **AVANTI (NEXT)** (o **INDIETRO (BACK)**) per selezionare il valore da modificare.

### Programmazione zona

#### Crea programmazioni irrigazione



- Premere il tasto **PROGRAMMAZIONE (SCHEDULE)** zona, quindi seguire i passi da 1 a 4.

- Selezione zona:** Premere + o - per selezionare il numero di **ZONA (ZONE)** desiderato; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.
- Impostazione del tempo di irrigazione:** Premere + o - per impostare il **TEMPO DI IRRIGAZIONE** desiderato; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.

- Premere + o - per impostare il **TEMPO DI IRRIGAZIONE** desiderato; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.

### Impostazione degli orari di avvio irrigazione:

- Premere + o - per impostare prima l'**ORARIO DI AVVIO**; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.

- **RIPETERE** quando desiderato per impostare gli **ORARI DI AVVIO** per tale zona.

**NOTA:** Premendo **AVANTI (NEXT)** con **--(OFF)** lampeggia sul display passando alla fase 4.

**NOTA:** Gli **ORARI DI AVVIO** dell'irrigazione si accumulano automaticamente.

### Impostazione dei giorni di avvio irrigazione:

- Premere + o - per selezionare una delle quattro opzioni disponibili:

- Giorni personalizzati**
  - Premere + o - per selezionare quindi premere **AVANTI (Next)**.
  - Premere **ON** (per attivare) o **OFF** (per disabilitare) il **GIORNO DI SELEZIONE** che lampeggia. Il cursore passerà quindi al successivo **GIORNO DI SELEZIONE**.
  - **RIPETERE** per ogni giorno della settimana desiderato.

- Giorni dispari**
  - Premere + o - per selezionare quindi premere **1,3,5,29 Avanti (Next)**.

- Giorni pari**
  - Premere + o - per selezionare quindi premere **2,4,6,30 Avanti (Next)**.

- Giorni ciclici**
  - Premere + o - per selezionare quindi premere **2,4,6,30 Avanti (Next)**.

- Giorni ciclici**
  - Premere + o - per impostare il **CICLO IRRIGUO**; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.
  - Premere + o - per impostare la **DATA DI AVVIO**; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.

#### QUINDI

- **RIPETERE** le fasi 1-4 per ulteriori zone.

### Irrigazione manuale

#### Avviare immediatamente l'irrigazione



- Premere il tasto irrigazione **MANUALE (MANUAL)**.

• Premere + o - per selezionare **TUTTE (ALL)** le zone o la **SINGOLA**; quindi premere **AVANTI (NEXT)**.

- Premere + o - per impostare il **TEMPO DI IRRIGAZIONE** desiderato; quindi premere **AVANTI (NEXT)** per iniziare l'irrigazione.

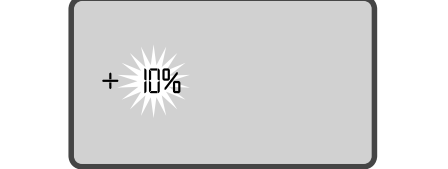
**NOTA:** Solo le stazioni con **ORARI DI AVVIO** e **TEMPI DI IRRIGAZIONE** programmati irriteranno manualmente.

**NOTA:** per interrompere l'irrigazione manuale, premere il tasto **OFF** per interrompere l'irrigazione, quindi **AUTO** per ritornare al normale funzionamento.

**NOTA:** se **TUTTE** le zone vengono irrigate, premendo **AVANTI (NEXT)** si passerà all'irrigazione della zona successiva.

### Regolazione stagionale

#### Aumentare o diminuire la durata di irrigazione per TUTTE le zone



- Premere il tasto **REGOLAZIONE STAGIONALE (SEASONAL ADJUST)**.

- Premere + o - per aumentare o diminuire l'**IMPOSTAZIONE** della percentuale.

### Off

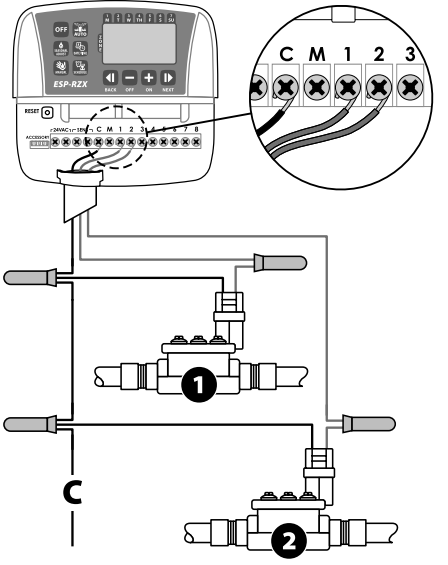
#### Interrompe tutte le irrigazioni

- Premere il tasto **OFF** per annullare immediatamente tutte le irrigazioni attive. Nessuna irrigazione automatica si verificherà quando il sistema è OFF.

I piani di irrigazione programmati rimangono memorizzati anche quando il programmatore è spento o in caso di mancanza di corrente.

**NOTA:** premere il tasto **AUTO** per riprendere il normale funzionamento. L'irrigazione automatica NON avviene se il programmatore rimane in modalità OFF.

### Collegamento dei conduttori



**NOTA:** Installare due batterie AAA per conservare data e ora in caso di interruzione di corrente.

**AVVERTENZA:** Se il cavo di alimentazione di un programmatore per esterni è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o un gruppo del tipo in dotazione da produttore o dall'agente di servizio.

Se il cavo di alimentazione di un programmatore per interni è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da personale qualificato al fine di evitare rischi.

**AVVERTENZA:** Nel caso in cui il cavo elettrico per i modelli RZ4-AUS, RZ6-AUS o RZ8-AUS sia danneggiato, è necessario sostituirlo nel modo seguente:

- Cavo di alimentazione flessibile H05V-F
- Dimensione minima del filo 0,75 mm<sup>2</sup> (18 AWG)

Per il cablaggio del collegamento diretto, la dimensione minima del filo è 0,75 mm<sup>2</sup> (18 AWG).

Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

### Funzioni per l'installatore

#### Copia di una zona in un'altra zona

Copia la programmazione di una qualsiasi zona alla zona **SUCCESSIVA**. Ad esempio, per copiare la programmazione della zona 1 alla zona 2:

- Premere il tasto **PROGRAMMAZIONE (SCHEDULE)**.
- Premere + o - per selezionare il numero della zona **SUCCESSIVA**.
- Premere e tenere premuto **INDIETRO (BACK)**, quindi premere e rilasciare il tasto **PROGRAMMAZIONE (SCHEDULE)**.

#### Salvataggio impostazioni dell'installatore

Salvataggio delle programmazioni irrigue come default.

- Premere il tasto **SPENTO (OFF)**.
- Premere e rilasciare entrambi i tasti **ACCESO (ON)** e **INDIETRO (BACK)** allo stesso tempo.

**Questo simbolo** lampeggerà per confermare il salvataggio del programma.

**Ripristino impostazioni dell'installatore**

Ripristina le programmazioni irrigue che sono state salvate precedentemente come impostazioni dell'installatore.

- Premere il tasto **SPENTO (OFF)**.
- Premere e rilasciare entrambi i tasti **ACCESO (ON)** e **AVANTI (NEXT)** allo stesso tempo.

**Questo simbolo** lampeggerà per confermare il ripristino dei programmi.

**Ripristino preimpostazioni di fabbrica**

Vengono ripristinati i valori preimposti dalla fabbrica.

- **ATTENZIONE:** tutti i dati irrogati programmati attualmente in memoria verranno perse.
- Premere il tasto **REGOLAZIONE STAGIONALE (SEASONAL ADJUST)**.
- Premere e rilasciare entrambi i tasti **INDIETRO (BACK)** e **AVANTI (NEXT)** contemporaneamente per alternare tra **RISPETTARE (OBEY)** e **IGNORARE (IGNORE)** il sensore pioggia.

**NOTA:** I valori delle impostazioni dell'installatore sono salvati in una memoria separata e non sono influenzati dalla funzione di ripristino delle preimpostazioni di fabbrica.

**Bypass del sensore pioggia**

Il programmatore può essere impostato manualmente in modo da **RISPETTARE (OBEY)** o **IGNORARE (IGNORE)** il sensore pioggia.

- Premere il tasto **PROGRAMMAZIONE (SCHEDULE)**.
- Premere + o - per selezionare il numero di zona desiderato.
- Premere e rilasciare entrambi i tasti **INDIETRO (BACK)** e **AVANTI (NEXT)** contemporaneamente per alternare tra **RISPETTARE (OBEY)** e **IGNORARE (IGNORE)**.

**Questo simbolo** appare sul display quando si seleziona **IGNORARE (IGNORE)**.

**Impostazione di bypass per tutte le zone**

- Premere il tasto **AUTO (AUTO)**.
- Premere e rilasciare entrambi i tasti **INDIETRO (BACK)** e **AVANTI (NEXT)** contemporaneamente per alternare tra **RISPETTARE (OBEY)** e **IGNORARE (IGNORE)**.

**Questo simbolo** appare sul display quando si seleziona **IGNORARE (IGNORE)**.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

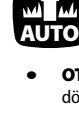
**NOTA:** Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati da un professionista qualificato al fine di evitare rischi.

## Türkçe

**RAIN BIRD**

### ESP-RZ/RXZe

#### Hızlı Başvuru Kılavuzu



#### Otomatik

Otomatik, normal çalıştırma modudur

- **OTOMATİK (AUTO)** tuşuna basarak normal çalışmaya dönelirsiniz.

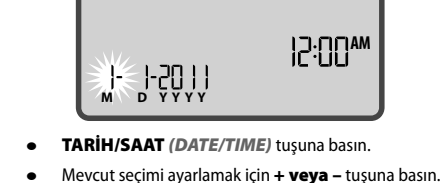


#### Yağmur Ertelemesi

- + düğmesini basılı tutun. Durdur simgesiyle birlikte gün sayısı görüntülenir.
- Yağmur ertelemesini artırmak veya azaltmak için + veya - düğmesini basın.
- Yağmur ertelemesi süresi eridikten sonra sulama otomatik olarak devam eder.

### Tarih/Saat

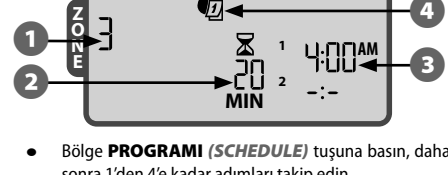
#### Mevcut tarih ve saati ayarlayın



- **TARİH/SAAT (DATE/TIME)** tuşuna basın.
- Mevcut seçimi ayarlamak için + veya - tuşuna basın.
- Değiştirmek istediğiniz değeri seçmek için **SONRAKI (NEXT)** (veya **GERİ (BACK)**) tuşuna basın.

### Bölge Programlama

#### Sulama programları oluşturun



- Bölge **PROGRAMI (SCHEDULE)** tuşuna basın, daha sonra 1'den 4'e kadar adımımlar takip edin.

- Bölgeyi Seçin:** İsteddiğiniz **BÖLGE (ZONE)** numarasını seçmek için + veya - tuşuna basın; daha sonra **SONRAKI (NEXT)** tuşuna basın.
- Sulama Çalışma Süresini Ayarlayın:** İsteddiğiniz **ÇALIŞMA SÜRESİNİ** ayarlamak için + veya - tuşuna basın; daha sonra **SONRAKI (NEXT)** tuşuna basın.
- Sulama Başlangıç Zamanını Ayarlayın:** İlk olarak **BAŞLANGIÇ ZAMANI** öğesini ayarlamak için + veya - tuşuna basın; daha sonra **SONRAKI (NEXT)** tuşuna basın.

- İlk olarak **BAŞLANGIÇ ZAMANI** öğesini ayarlamak için + veya - tuşuna basın; daha sonra **SONRAKI (NEXT)** tuşuna basın.

**NOT:** Eğer **TÜM** bölgeyi sulamıyorsanız, **SONRAKI (NEXT)** öğesine basılması ile sulama sonraki bölgeye doğru ilerler.

**NOT:** Eğer **TÜM** bölgeyi sulamıyorsanız, **SONRAKI (NEXT)** öğesine basılması ile sulama sonraki bölgeye doğru ilerler.

**NOT:** Eğer **TÜM** bölgeyi sulamıyorsanız, **SONRAKI (NEXT)** öğesine basılması ile sulama sonraki bölgeye doğru ilerler.

## Polski

**RAIN BIRD**

### ESP-RZ/RXZe

#### Skrócona instrukcja obsługi



#### Auto

Normalnym trybem pracy jest tryb automatyczny